

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
lica odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-03-67-R77.4
Datum: 28. oktobar 2011.
Original: engleski

PRED ŽALBENIM VEĆEM II

U sastavu: sudija O-Gon Kwon, predsedavajući
sudija Burton Hall
sudija Howard Morrison

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 28. oktobra 2011.

U PREDMETU PROTIV VOJISLAVA ŠEŠELJA

JAVNO

**JAVNA REDIGOVANA VERZIJA "DRUGE ODLUKE U VEZI S TIM ŠTO
POVERLJIVE INFORMACIJE NISU UKLONJENE S VEB-SAJTA
DOSTUPNOG JAVNOSTI I IZMENJENI NALOG UMEŠTO OPTUŽNICE"
OBJAVLJENA 21. OKTOBRA 2011.**

Tužilaštvo:

g. Norman Farrell
g. Mathias Marcussen

Amicus Curie u predmetu br. IT-03-67-R77.3

g. Bruce MacFarlane

Optuženi

g. Vojislav Šešelj

OVO PRETRESNO VEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava izvršena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud);

PODSEĆAJUĆI na "Nalog da se ukloni knjiga s veb-sajta", koji je ovo Pretresno veće izdalo 15. jula 2011. u predmetu br. IT-03-67-Misc.1 (dalje u tekstu: Nalog), kojim je Pretresno veće:

1. odobrilo "Hitni zahtev tužilaštva za izdavanje naloga da se s veb-sajta ukloni nova knjiga optuženog", podnetom 16. maja 2011. godine (dalje u tekstu: Zahtev tužilaštva);¹
2. naložilo optuženom i Nikoli Šešelju da najasnije do 8. avgusta 2011. s veb-sajta optuženog (dalje u tekstu: veb-sajt) uklone ili se postaraju da se ukloni knjiga koja se na njemu pominje (dalje u tekstu: knjiga), za koju tužilaštvo tvrdi da sadrži poverljive informacije;²
3. upozorilo optuženog i Nikolu Šešelja da propust da postupi po Nalogu može predstavljati nepoštovanje Međunarodnog suda na osnovu pravila 77 Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik), za koje se može izreći kazna zatvora od najviše sedam godina ili novčana kazna od najviše EUR 100.000, ili oboje;
4. naložilo Sekretarijatu da kopije Naloga dostavi optuženom i Nikoli Šešelju, kao i kompaniji na čijem se serveru taj veb-sajt nalazi; i
5. naložilo Sekretarijatu da najkasnije do 15. avgusta 2011. podnese izveštaj o sprovođenju Naloga;

¹ Ovaj zahtev podnesen je 16. maja 2011. pred Pretresnim većem III. Dana 3. juna 2011. Pretresno veće III izuzelo se od rešavanja po zahtevu i uputilo predmet predsedniku Međunarodnog suda, *Tužilac protiv Vojislava Šešelja*, predmet br. IT-03-67-Misc.1, "Odluka po Zahtevu tužilaštva da se s veb-sajta ukloni nova knjiga optuženog", poverljivo. Dana 5. jula ovo Pretresno veće je imenovano da rešava po zahtevu, *Tužilac protiv Vojislava Šešelja*, predmet br. IT-03-67-Misc.1, "Nalog kojim se određuju sudije da rešavaju po zahtevu tužilaštva", poverljivo.

² Zahtev tužilaštva, par. 1, fusnota 2. V. i Nalog, fusnota 1.

IMAJUĆI U VIDU "Odgovor Nikole Šešelja na Nalog Pretresnog veća od 15. jula i obaveštenje o imenovanju branioca", podnesen 10. avgusta 2011. (dalje u tekstu: Odgovor Nikole Šešelja), u kom Nikola Šešelj, između ostalog, navodi da namerava da izvršava samo naloge Vojislava Šešelja, koji je, kao isključivi vlasnik veb-sajta, jedino lice koje odlučuje o sadržaju veb-sajta i menjanju lozinki, tako da se ništa ne može ukloniti s veb-sajta bez njegovog naloga;³

IMAJUĆI U VIDU "Podnesak na osnovu pravila 33(B) u vezi s Nalogom da se ukloni knjiga s veb-sajta"; koji je Sekretarijat podneo 12. avgusta 2011. na poverljivom osnovu (dalje u tekstu: Podnesak), u kom, između ostalog, navodi da je optuženi potvrdio prijem Naloga od 18. jula 2011. i da je knjiga posle 12. avgusta 2011. i dalje ostala dostupna javnosti na veb-sajtu;⁴

IMAJUĆI U VIDU "Dalji dodatak tužilaštva Zahtevu za nalog da se ukloni knjiga optuženog s veb-sajta"; podnesen 14. septembra 2011. na poverljivom osnovu (dalje u tekstu: Dalji dodatak), u kom tužilaštvo, uzimajući u obzir odgovor Nikole Šešelja, navodi da je on u bazi podataka "Whois" naveden kao "vlasnik i glavni urednik" veb-sajta;⁵

PODSEĆAJUĆI da je Pretresno veće "Javnom redigovanom verzijom 'Odluke u vezi s tim što poverljive informacije nisu uklonjene s veb-sajta dostupnog javnosti i Nalog umesto optužnice", donetom 9. maja 2011. na poverljivom osnovu" od 24. maja 2011. (dalje u tekstu: Prva odluka), između ostalog:

1. zaključilo da ima dovoljno razloga da, na osnovu pravila 77(D)(ii), protiv optuženog pokrene postupak za nepoštovanje suda zato što nije postupio po nekoliko naloga i odluka Veća da ukloni poverljive informacije s veb-sajta;

³ Odgovor Nikole Šešelja, str. 2.

⁴ Zahtev, par. 2a (gde se poziva na *Tužilac protiv Vojislava Šešelja*, predmet br. IT-03-67-Misc.1, *Procès-verbal* o prijemu Naloga, 20. juli 2011) i 3.

⁵ Dalji dodatak, par. 2 i Dodatak, str. 3.

2. odlučilo da sâmo pokrene postupak i izdalo je nalog umesto optužnice, kojim optuženog tereti po jednoj tački za nepoštovanje Međunarodnog suda, kažnjivo prema pravilu 77(A)(ii) Pravilnika (dalje u tekstu: Nalog umesto optužnice);

PODSEĆAJUĆI da je optuženi na prvom stupanju pred Sud 6. jula 2011. izjavio da nije kriv za optužbu navedenu u Nalogu umesto optužnice;⁶

UZIMAJUĆI U OBZIR da je, na osnovu člana 20(1) i 22 Statuta, dužnost Pretresnog veća da obezbede zaštitu žrtava i svedoka;

Nadalje **UZIMAJUĆI U OBZIR** pravilo 77 Pravilnika, kao i relevantnu sudsku praksu, kako je navedeno u Prvoj odluci;⁷

UZIMAJUĆI U OBZIR da, u svetlu činjenice da optuženi do 8. avgusta 2011. nije postupio po Nalogu, ima dovoljno razloga da, na osnovu pravila 77(D)(ii), protiv Vojislava Šešelja pokrene postupak za nepoštovanje Međunarodnog suda;

UZIMAJUĆI U OBZIR da u interesu vođenja suđenja, kao i da bi se obezbedilo pravo optuženog na ekspeditivno suđenje, odlučuje da izmeni Nalog umesto optužnice kako bi se u njega uključila činjenica da optuženi nije postupio po Nalogu;

UZIMAJUĆI U OBZIR da je uključivanje činjenice da optuženi nije postupio po Nalogu "osnova za krivičnu odgovornost koja nije obuhvaćena sadašnjom optužnicom"⁸ i da, shodno tome, predstavlja novu optužbu o kojoj bi optuženi morao da se izjasni;

NA OSNOVU pravila 50 i 77 Pravilnika;

MENJA Nalog umesto optužnice, koji je priložen ovoj Odluci, i uključuje činjenicu da optuženi nije postupio po Nalogu;

⁶ Predmet br. IT-03-67-R77.4-I, 6. jul 2011, T. 8.

⁷ Prva odluka, par. 25-27.

⁸ *Tužilac protiv Sefera Halilovića*, predmet br. IT-01-48-PT, Odluka po Zahtjevu tužioca da se odobri izmjena optužnice, 17. decembar 2004., par. 34; *Tužilac protiv Zdravka Tolimira*, predmet br. IT-05-88/2-PT, Pismeno obrazloženje Odluke po Zahtjevu tužilaštva za izmjenu Druge izmijenjene optužnice, 19. decembar 2009., par. 25.

ODLUČUJE da optuženi, u vreme koje će biti utvrđeno, stupi pred ovo Pretresno veće da se izjasni o krivici za propust da postupi prema Nalogu.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je merodavan engleski tekst.

/potpis na originalu/
sudija O-Gon Kwon,
predsedavajući

Dana 28. oktobra 2011. godine
U Hagu,
Holandija

[pečat Međunarodnog suda]

NALOG UMESTO OPTUŽNICE

VOJISLAV ŠEŠELJ, rođen 1954. godine u Sarajevu, Republika Bosna i Hercegovina, protiv kojeg se trenutno vodi suđenje na Međunarodnom sudu, tereti se po jednoj tački za nepoštovanje Međunarodnog suda, na osnovu pravila 77(A) i pravila 77(A)(ii) Pravilnika, kako je navedeno dole u tekstu:

ČINJENIČNI NAVODI

1. Vojislavu Šešelju je naloženo da sa svog veb-sajta ukloni više dokumenata u kojim se objavljuju poverljive informacije o nizu zaštićenih svedoka iz predmeta br. IT-03-67. Među dokumentima koje je trebalo ukloniti su četiri knjige Vojislava Šešelja i pet podnesaka koje je dostavio u predmetu br. IT-03-67-T, predmetu br. IT-03-67-R77.3 i predmetu br. IT-03-67-R77.2-A.
2. Vojislav Šešelj je potvrdio prijem odluke Žalbenog veća, kao i nalogâ Veća da sa svog veb-sajta ukloni poverljive informacije od 5. januara 2010, 2. februara 2011, 2. februara 2011, 21. februara 2011. i 18. jula 2011.
3. Posle 9. maja četiri knjige i pet podnesaka i dalje su bili dostupni na veb-sajtu Vojislava Šešelja.

OPTUŽBE

Svojim činjenjem i nečinjenjem **VOJISLAV ŠEŠELJ** je počinio **nepoštovanje Međunarodnog suda**, kažnjivo prema inherentnom ovlašćenju Međunarodnog suda i pravilima 77(A) i 77(A)(ii) Pravilnika, jer je svesno i hotimično ometao sprovođenje pravde tako što nije uklonio poverljive informacije s veb-sajta, čime je prekršio naloge veća.